

Zertifikat / Certificate



Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-6246810-1-8

Beschläge hardware

Produkt product

PORTAL PSK: 100 PLUS, 130 PLUS, 160 PLUS, 200-Z PLUS, 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PORTAL PS 200 comfort

Produktfamilie product family

Beschläge für Kippschiebe-Fenster und Fenstertüren
hardware for lift and slide windows and balcony door

max. Flügelgewicht max. casement weight

200 kg

Einsatzbereich field of application

Systeme mit entsprechender Beschlagaufnahme
systems with suitable hardware groove

Hersteller manufacturer

SIEGENIA-AUBI KG Beschlag- und Lüftungstechnik
Industriestr. 1-3, DE 57234 Wilnsdorf

Produktionsstandort production site

SIEGENIA-AUBI KG Werk Hermeskeil

Am Fohlgarten 6, DE 54411 Hermeskeil
SIEGENIA-AUBI Sp. zo. o.
ul. Ossowkiego 64, PL 46-203 Kluczbork

SIEGENIA®
brings spaces to life

Mit diesem Zertifikat wird bescheinigt, dass das benannte Bauprodukt den Anforderungen des zugrundeliegenden ift-Zertifizierungsprogramms in der aktuellen Fassung entspricht.

- ☒ Erstellung von Produktfamilien des aufgeführten Bauproduktes und Erstprüfung durch eine akkreditierte Prüfstelle nach EN13126-17 : 2019 unter Berücksichtigung der Anwendungsdiagramme
- ☒ Einführung und Aufrechterhaltung einer werkseigenen Produktionskontrolle durch den Hersteller
- ☒ Erstinspektion des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert
- ☒ kontinuierliche Fremdüberwachung des Werkes und der werkseigenen Produktionskontrolle durch ift-Q-Zert

Dieses Zertifikat wurde erstmals am 22.03.2010 ausgestellt und gilt 5 Jahre, wenn sich zwischenzeitlich die Festlegungen in der oben angeführten technischen Spezifikation oder die Herstellbedingungen im Werk oder in der werkseigenen Produktionskontrolle selbst nicht wesentlich verändert haben.

Das Zertifikat darf nur unverändert vervielfältigt werden. Alle Änderungen der Voraussetzungen für die Zertifizierung sind dem ift-Q-Zert mit den erforderlichen Nachweisen unverzüglich schriftlich anzuzeigen.

Das Unternehmen ist berechtigt, das benannte Bauprodukt gemäß der ift-Zeichensatzung mit dem „ift-zertifiziert“-Zeichen zu kennzeichnen.

Dieses Zertifikat enthält 2 Anlage/n.

This certificate attests that the building product mentioned fulfils the requirements of the underlying ift-certification scheme in its current version.

- ☒ compilation of product families of the building product listed and initial type-testing by an accredited testing body as per EN 13126-17 : 2019 based on the application diagrams
- ☒ implementation and maintenance of a factory production control by the manufacturer
- ☒ initial inspection of the production site and the factory production control by ift-Q-Zert
- ☒ continuous third-party control of the production site and the factory production control by ift-Q-Zert

This certificate was first issued on 22.03.2010 and will remain valid for 5 years, as long as neither the conditions laid down in the technical specification listed above nor the manufacturing conditions in the production site nor the factory production control itself are modified significantly.

The reproduction of the certificate without any change from the original is permitted. Any changes to the prerequisites applicable to certification shall be immediately communicated in writing to ift-Q-Zert accompanied by the necessary evidence.

The company is authorized to affix the "ift-certified"-mark to the building product mentioned according to the ift-rules for use of the "ift-certified"-mark.

This certificate contains 2 annexes.

ift Rosenheim
01.04.2020

Christian Kehrer
Leiter der ift-Zertifizierungs- und Überwachungsstelle
Head of ift Certification and Surveillance

Prof. Jörn P. Lass
Institutsleiter
Director of Institute

Gültig bis /
Valid until:

21.03.2025

Vertrag /
Contract No.:
EN 17065

228PSK 6246810

Grundlage(n) / Basis:

ift-Zertifizierungsprogramm
für Beschläge
ift-certification scheme
for hardware
(QM 347)
Ausgabe/issue 2019

EN 1191
EN 12400
Klasse 3
class 3



Dauerfunktion
resistance to repeated opening
and closing

EN ISO
9227
EN 1670
Klasse 5
class 5



Korrosionsschutz
corrosion protection



www.ift-rosenheim.de

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-6246810-1-8

In der Zertifizierung enthaltene Produktfamilien für Fenster- und Fenstertürsysteme mit geeigneter Beschlagsaufnahme.

Product families for window and casement window systems with groove designed for accommodation of hardware, covered by certification.

lfd. Nr./ no.	Ausführung type	Ausführung Flügelbeschlag/ type casement hardware	Flügelgewicht/ casement weight	Klassifizierung nach EN 13126-17:2019 classification as per EN 13126-17:2019			
				1	2	3	4
				Dauerfunktionsfähigkeit/ durability	Masse (in kg)/ mass	Korrosionsbeständigkeit/ corrosion resistance	Prüfgrößen (in mm)/ test sizes
1	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 PLUS	Profilsatz PSK 100 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
2	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 PLUS	Profilsatz PSK 130 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000
3	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 PLUS	Profilsatz PSK 160 PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H2	160	5	1236/2134
4	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z-PLUS	Profilsatz PSK 200-Z PLUS, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg	H2	160	5	1236/2036
5	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z-PLUS	Profilsatz PSK 200-Z, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg	H2	200	5	1236/2036
6	Grundbeschlag PORTAL PSK 100 comfort	Profilsatz PSK 100 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	100 kg	H3	100	5	1200/2000
7	Grundbeschlag PORTAL PSK 130 comfort	Profilsatz PSK 130 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	130 kg	H3	130	5	1200/2000

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-6246810-1-8

8	Grundbeschlag PORTAL PSK 160 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg		H3	160	5	1200/2000
9	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg		H3	160	5	1200/2000
10	Grundbeschlag PORTAL PSK 200-Z comfort	Profilsatz PSK 200-Z comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg		H3	200	5	1200/2000
11	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, Laufwagen V und Laufwagen H	160 kg		H3	160	5	1200/2000
12	Grundbeschlag PORTAL PS 200 comfort	Profilsatz PSK 160 comfort, mit je 2 Laufwagen V und Laufwagen H	200 kg		H3	200	5	1200/2000

Die technische Dokumentation des Beschlagherstellers, insbesondere die entsprechenden Anwendungsdiagramme, ist zu beachten.
 Observe technical documents of hardware manufacturer, in particular the relevant diagrams.

Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-6246810-1-8

**Hinweise zur Austauschbarkeit bzw. Gleichwertigkeit von, nach diesem
ift Zertifizierungsprogramm bewerteten, Beschlägen in Bauelementen nach
EN 14351-1:2006 +A2:2016**

*Notes on interchangeability respectively equivalence of hardware assessed according to this
ift certification scheme fitted to building components as per EN 14351-1:2006 + A2:2016*

Nr no	Eigenschaft characteristics	Regel rule	Austauschbarkeit interchangeability	Gleichwertigkeit equivalence
			von zertifizierten Beschlagsystemen of certified hardware	Produktfamilie/ product family: PORTAL PSK: 100 PLUS, 130 PLUS, 160 PLUS, 200-Z PLUS, 100 comfort, 130 comfort, 160 comfort, 200-Z comfort, PS 200 comfort
1.	Widerstandsfähigkeit gegen Windlast resistance to wind load	EN 12211	ja* / yes*	ja / yes
2.	Widerstandsfähigkeit gegen Schneelast resistance to snow and permanent load	-	nein / no	nicht zutreffend / not applicable
3.	Brandverhalten reaction to fire	EN 13501-1	nein / no	nicht zutreffend / not applicable
4.	Schutz gegen Brand von außen external fire performance	EN 13501-1	nein / no	nicht zutreffend / not applicable
5.	Schlagregendichtheit water tightness	EN 1027	ja* / yes*	ja / yes
6.	Gefährliche Substanzen dangerous substances	-	nein / no	ja / yes
7.	Stoßfestigkeit impact resistance	EN 13049	ja** / yes**	ja / yes
8.	Tragfähigkeit von Sicherheitsvorrichtungen load-bearing capacity of safety devices	EN 14609 oder EN 948	ja** / yes**	ja / yes
9.	Fähigkeit zur Freigabe ability to release	EN 179, EN 1125, prEN 13633 oder prEN 13637	nein / no	nicht zutreffend / not applicable
10.	Schallschutz acoustic performance	EN ISO 140-3	ja* unter Berücksichtigung von Nr. 13 yes* in consideration of No. 13	ja / yes
11.	Wärmedurchgangskoeffizient thermal transmittance	EN ISO 10077 oder EN ISO 12567	ja / yes	ja / yes
12.	Strahlungseigenschaften radiation properties	EN 410	ja / yes	ja / yes
13.	Luftdurchlässigkeit air permeability	EN 1026	ja* / yes*	ja / yes
14.	Bedienungskräfte operating forces	EN 12046	ja* / yes*	ja / yes
15.	Mechanische Festigkeit durability	EN 14608 und EN 14609	ja / yes	ja / yes
16.	Lüftung ventilation	EN 13141-1	ja / yes	ja / yes
17.	Durchschusshemmung bullet resistance	EN 1522 und EN 1523	nein / no	nein / no
18.	Sprengwirkungshemmung explosion resistance	EN 13124-1 und EN 13123-1	nein / no	nein / no
19.	Dauerfunktion resistance to repeated opening and closing	EN 1191	ja*** / yes***	ja / yes
20.	Differenzklimaverhalten behaviour between different climates	ENV 13420, EN 1121 (für Außentüren)	ja / yes	ja / yes
21.	Einbruchhemmung burglar resistance	ENV 1628, ENV 1629 und ENV 1630	nein / no	nein / no



Zertifikatsnr. / Certificate No.: 228PSK-6246810-1-8

Wird beim Austausch des Beschlages auch der Zentralverschluss ausgetauscht, sind die entsprechenden Austauschregeln für Beschläge, gemäß dem ift-Zertifizierungsprogramm für Beschläge nach EN 13126-8 (QM 328) bzw. dem ift-Konformitätszertifikat des Beschlagherstellers zu berücksichtigen.

If the central locking, next to the hardware, will be substitute, the corresponding interchangeability rules according ift certification scheme for hardware according EN 13126-8 (QM 328) respectively the ift-certificate of conformity of the hardware manufacturer have to be consider.

- * bei vergleichender Prüfung auf kalibriertem Prüfstand; bei positivem Ergebnis, Klassen gleich oder besser
- ** bei vergleichender Prüfung auf einem Prüfstand
- *** Austauschbarkeit von Beschlägen im Bereich der Dauerfunktion

Die Beschlagsysteme müssen alle Anforderungen des vorliegenden Zertifizierungsprogramms erfüllen.

Die Beschläge und die Befestigungssysteme müssen technisch vergleichbar sein.

Die Leistungsmerkmale (zulässiges Flügelgewicht und Zyklenzahl) des ersetzenden Beschlagsystems müssen mit dem bei der Ersttypprüfung gemäß EN 14351-1 verwendeten Beschlagsystems mindestens gleichwertig sein.

Bei Übertragung auf andere Flügelformate als geprüft, dürfen die bei der Ersttypprüfung ermittelten maximalen Lagerkräfte nicht überschritten werden.

Eine Austauschbarkeit von zertifizierten Beschlagsystemen ist bei Einhaltung dieser Regeln für Bauelemente nach EN 14351-1 gegeben, für die bereits ein Nachweis nach EN 1191 vorliegt. Trotzdem bleibt die Austauschbarkeit im Verantwortungsbereich des Herstellers. Im Rahmen von Shared- oder Cascading-Systemen sind, bei Austausch von Beschlägen, die vertraglichen Bedingungen des Systemgebers zu beachten.

- * *for comparative testing on calibrated test rig; if the results are positive, same grade or better*
- ** *for comparative testing on test rig*
- *** *Interchangeability of hardware with regard to repeated opening and closing*

The hardware systems must fulfil all requirements of the relevant certification scheme.

Hardware and fixing systems must be technically comparable.

The performance characteristics (permissible casement weight and number of cycles) of the hardware system to be interchanged (replaced) must be at least equivalent to the hardware system used at the initial type test as per EN 14351-1.

By coverage to other sash dimensions as tested, the axial forces, test during initial type testing, must not exceed.

Subject to conformity with these rules, certified hardware systems of building components for which evidence as per 1191 has been provided, may be interchanged as per EN 14351-1. However, liability for interchangeability remains with the manufacturer. In the case of interchange of hardware, observe contractual conditions of the system supplier for shared- or cascading systems.